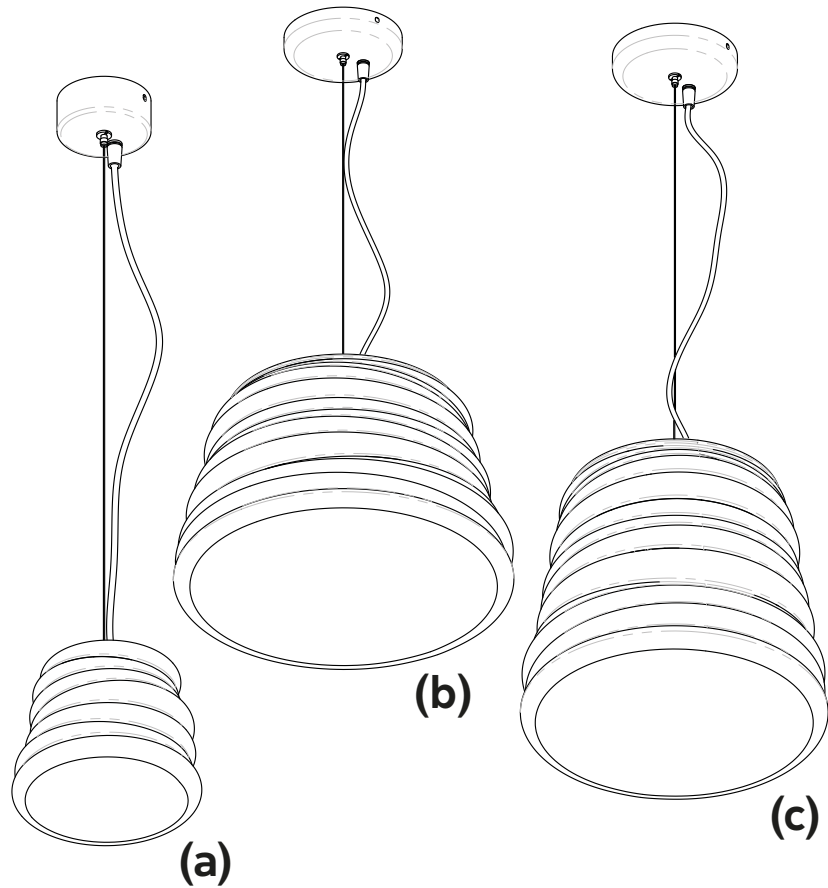


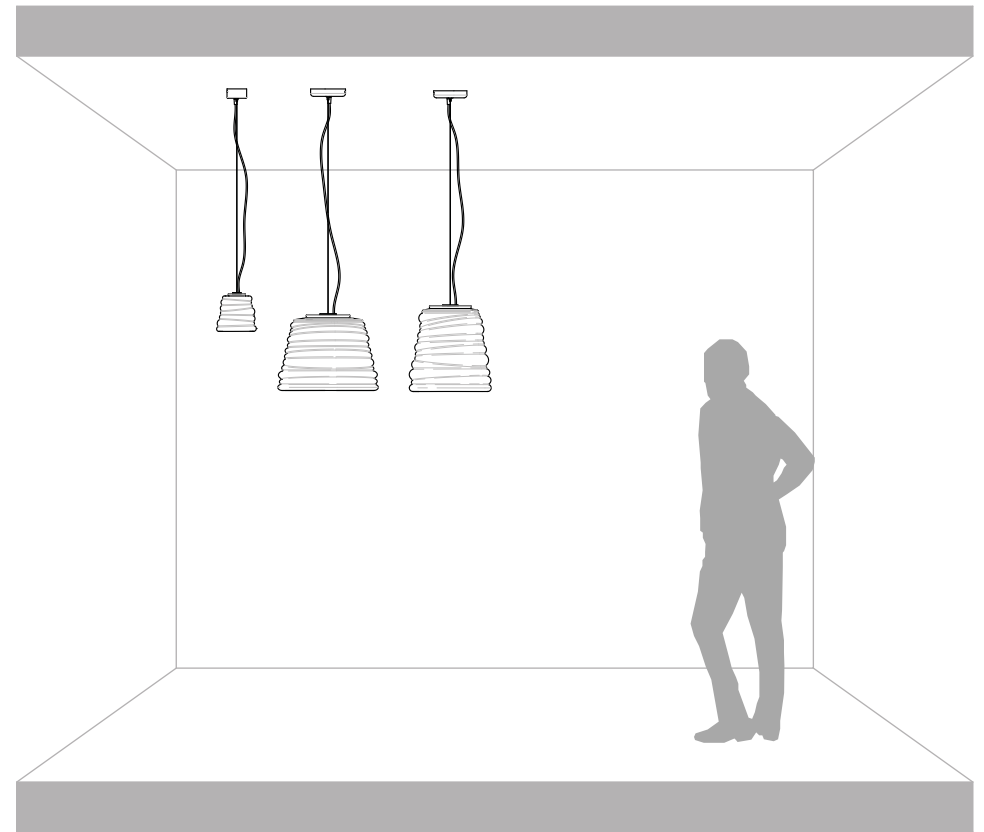
Bibendum



(a) SE198 AT
SE198 AD

(b) SE198 BT
SE198 BD

(c) SE198 CT
SE198 CD



Karman srl

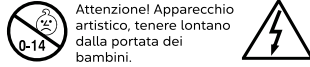
Via A. Grandi, San Martino del piano, 61034 Fossombrone (PU), Italy
p.iva 02175640412 tel +39 0721 71 5042 r.a fax +39 0721 716640 - www.karmanitalia.it

KARMAN

220-240 V.
scheda led 8W (a)
scheda led 17W (b/c)

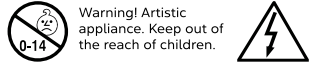


IT _Se il cavo flessibile esterno di quest'apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente al fine di evitare pericoli.
-Togliere tensione prima dell'installazione o di qualsiasi manutenzione.
-Il prodotto deve essere montato da personale qualificato, rispettando le norme impianti in vigore.



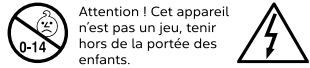
Attenzione! Apparecchio artistico, tenere lontano dalla portata dei bambini.

EN _If the flexi cord on the outside of this appliance becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its assistance service or a qualified service engineer, in order to avoid all hazard risks.
-Disconnect from the mains power before installing or carrying out any maintenance.
-This item must be fitted by a qualified person, compliant with current installation regulations.



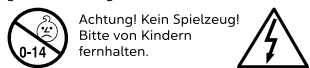
Warning! Artistic appliance. Keep out of the reach of children.

FR _Si le câble souple externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service d'assistance ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
-Couper l'alimentation avant l'installation ou toute opération d'entretien.
-Le produit doit être installé par un personnel qualifié, en respectant les règles d'installation en vigueur.



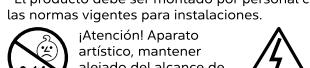
Attention! Cet appareil n'est pas un jeu, tenir hors de la portée des enfants.

DE _Wenn das äußere Kabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder ähnllich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
-Unterbrechen Sie die Stromversorgung vor der Installation oder Wartung.
-Das Produkt darf nur von qualifizierten Personen und unter Beachtung der geltenden Anlagnvorschriften installiert werden.



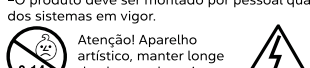
Achtung! Kein Spielzeug! Bitte von Kindern fernhalten.

ES _Si el cable flexible externo de este aparato se daña debe ser sustituido por el fabricante o el servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros.
-Quitar tensión antes de proceder con la instalación o cualquier trabajo de mantenimiento.
-El producto debe ser montado por personal cualificado de conformidad con las normas vigentes para instalaciones.



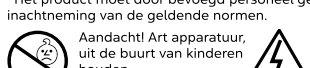
¡Atención! Aparato artístico, mantener alejado del alcance de los niños.

PT _Se o cabo flexível externo deste aparelho for danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência ou por pessoal qualificado equivalente, para evitar perigos.
-Desligue a tensão antes da instalação ou qualquer operação de manutenção.
-O produto deve ser montado por pessoal qualificado, respeitando as normas dos sistemas em vigor.



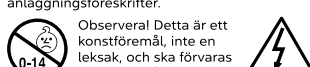
Atenção! Aparelho artístico, manter longe do alcance das crianças.

NL _Om gevaar te vermijden moet de externe flexibele kabel van dit apparaat, indien beschadigd, door de fabrikant, zijn technische dienst of equivalent bevoegd personeel vervangen worden.
-Voor elke installatie of onderhoudswerkzaamheid de spanning afsluiten.
-Het product moet door bevoegd personeel gemonteerd worden met inachtneming van de geldende normen.



Aandacht! Art apparaatuur, uit de buurt van kinderen houden.

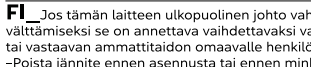
SV _Om apparatens sladd skadas ska den för att förhindra risker bytas ut av tillverkaren, kundservice eller likvärdig kvalificerad personal.
-Koppla alltid bort spänningen innan installation eller underhållsarbete.
-Produkten ska monteras av kvalificerad personal som ska följa gällande anläggningsföreskrifter.



Observera! Detta är ett konstföremål, inte en leksak, och ska förvaras utom räckhåll för barn.

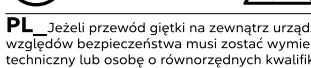
NO _Hvis den bøyelige ytre ledningen ved dette apparat skades, må den skiftes ut av produsenten eller servicetjenesten eller av tilsvarende kvalifiserte fagfolk for å kunne unngå farer.
-Koble fra spenningen før installasjon eller ethvert vedlikeholdingsinngrep.

-Produktet må være montert av kvalifisert fagfolk, mens de gjeldene lovforskriftene overholdes.
Advarsel! Kunstnerisk apparat, må holdes utenfor barns rekkevidde.
Advarsel! Fare for elektrisk stot. Koble fra den elektriske spenningen hvis lyspaeren mangler.



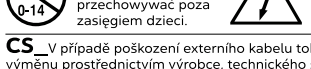
Advarsel! Kunstnerisk apparat, må holdes utenfor barns rekkevidde.

FI _Jos tämän laitteen ulkopuolinen johto vahingoittuu, vaarojen välttämiseksi se on annettava vaihdettavaksi valmistajalle tai huoltopalvelulle tai vastaavaan ammattitaitoa omaavalle henkilökunnalle.
-Poista jännite ennen asennusta tai ennen minkä tahansa huoltoimenpiteen suorittamista.
-Tuote on asennettava ammattitaitoisen henkilökunnan toimesta voimassa olevia määräyksiä noudattaen.



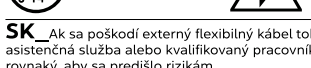
Varoitus! Taidelaite, pidä lasten ulottumattomissa.

PL _Jeżeli przewód giętki na zewnątrz urządzenia zostanie uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub osobę o równorzędnych kwalifikacjach.
-Przed przystąpieniem do instalacji lub jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej odłączaj napięcie.
-Produkt musi zostać zamontowany przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji.



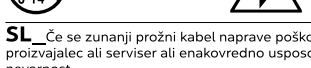
Uwaga! Wyrob artystyczny, przechowywać poza zasięgiem dzieci.

CS _V případě poškození externího kabelu tohoto svítidla musíte zajistit jeho výměnu prostřednictvím výrobce, technického servisu nebo kvalifikovaného technika, aby nedošlo k žádným nebezpečným situacím.
-Před instalací a údržbou odpojte od přívodu elektrického proudu.
-Výrobek musí namontovat kvalifikovaný technik za dodržení platných předpisů.



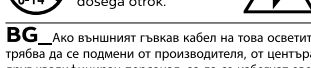
Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Po sejmieniu żarówki odpojtę od napięcia elektrycznego.

SK _Ak sa poškodí externý flexibilný kábel tohto svietidla, výrobca alebo asistenčná služba alebo kvalifikovaný pracovník musí vykonať jeho výmenu za rovnaký, aby sa predišlo rizikám.
-Pred vykonaním inštalácie alebo akejkoľvek údržby odpojte napätie.
-Výrobok musí namontovať kvalifikovaný pracovník s dodržaním, platných noriem.



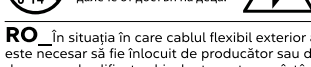
Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Po sejmieniu żarówki odpojtę od napięcia elektrycznego.

SL _Če se zunanji prožni kabel naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali serviser ali enakovredno usposobljeno osebe in tako preprečiti nevarnost.
-Pred namestitvijo ali kakršnim koli vzdrževanjem izklopite napajanje.
-Proizvod mora namestiti strokovno usposobljena oseba ob upoštevanju veljavnih predpisov za namestitve.



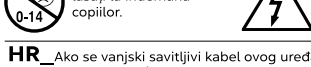
Prosoχή! Καλλεστική συσκευή, να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

BG _Ако външният гъвкав кабел на това осветително тяло бъде повреден, той трябва да се подмени от производителя, от центъра за обслужване на клиенти или от друг квалифициран персонал, за да се избегнат евентуални рискове.
-Изключете захранването преди да извършвате операции по монтаж или поддръжка.
-Продуктът трябва да се монтира от квалифициран персонал при спазване на съответните действия правила и разпоредби.



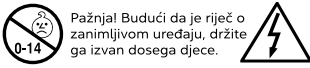
Prosoχή! Καλλεστική συσκευή, να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

RO _În situația în care cablul flexibil exterior al acestui aparat este deteriorat, este necesar să fie înlocuit de producător sau de serviciul de asistență ori de personal calificat echivalent, pentru prevenitămpinarea pericolelor.
-Întrerupeți alimentarea cu tensiune mai înainte de instalare sau de orice operațiune de întreținere.
-Produsul trebuie să fie montat de personal calificat, conform standardelor în vigoare privind instalatiile.



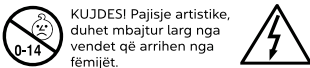
Prosoχή! Καλλεστική συσκευή, να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

HR _Ako se vanjski savitljivi kabel ovog uredaja ošteti, proizvođač ili servisna služba ili odgovarajuće osposobljeno osoblje moraju ga zamijeniti kako se ne biste izlagali mogućim opasnostima.
-Isključite napajanje prije postavljanja ili izvođenja bilo kojeg postupka održavanja.
-Postupak postavljanja treba obaviti osposobljeno osoblje i pritom se pridržavati važećih pripadajućih pravila.



Pažnja! Budući da je riječ o zanimljivoj uređaju, držite ga izvan doseg a djece.

SQ _Nëse kablloja fleksibël e jashtme e kësaj pajisje dëmtohet, për të shmangur rreziqet, ajo duhet të zëvendësohet nga konstruktori, shërbimi i asistencës ose nga personeli i kualifikuar ekuivalent.
-Heqim tensionin para instalimit ose para çdo lloj mirëmbajtje.
-Produkti duhet të montohet nga një personel i kualifikuar, duke respektuar normat në fuqi për impiantet.



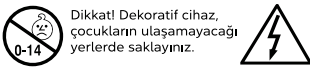
KUJDES! Pajisje artistike, duhet mbajtur larg nga vendet që arrihen nga fëmijët.

SR _Ako se spoljni kabl ovog uređaja ošteti, isti mora biti zamjenjen od strane proizvođača, ovlaštenog servisa ili kvalifikovanog osoblja kako bi se izbegle moguće opasnosti.
-Pre ugradnje ili bilo kakvog održavanja, isključiti struju.
-Proizvod mora biti montiran od strane kvalifikovanog osoblja, u skladu sa važećim propisima.



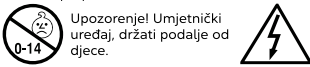
Pažnja! Rizik od strujnog udara. Isključiti iz struje kada u uređaju nema sijalice.

TR _Bu cihazın dış esnek kablusunun hasar görmesi halinde, tehnikelerin önlenmesi amacıyla, işbu kablun imalatçı veya teknik servis ya da eşdeğer kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.
-Kuruluma veya herhangi bir bakım işleminden önce perlimi kesiniz.
-Ürün, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak, kalifiye personel tarafından monte edilmelidir.



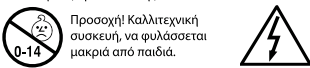
Dikkat! Dekoratif cihaz, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.

SH _Ako je oštećen vanjski savitljivi kabl ovog uređaja mora biti zamjenjen od strane proizvođača ili odgovarajućeg servisnog centra ili kvalifikovanog osoblja kako bi se izbjegla opasnost.
-Isključite napajanje prije instalacije ili bilo kakvog održavanja.
-Proizvod mora biti montiran od strane kvalifikovanog osoblja, u skladu sa važećim propisima.



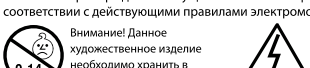
Prosoχή! Καλλεστική συσκευή, να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

EL _Εάν το εξωτερικό εύκαμπτο καλώδιο αυτής της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το οερός ή από προσοτούχο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
-Αφαιρέστε την τάση πριν από την εγκατάσταση ή από οποιαδήποτε συντήρηση.
-Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκατάστασης.



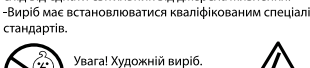
Prosoχή! Ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος σε περίπτωση απουσίας του λαμπτήρα.

RU _Если у данного прибора окажется поврежденным наружный шнур, то, во избежание риска, обратиться за его заменой к изготовителю, либо в сервисный центр, либо к обладающему необходимой квалификацией мастеру.
-Перед осуществлением монтажа и любого технического обслуживания отключайте напряжение.
-Установка прибора должна осуществляться квалифицированными мастерами в соответствии с действующими правилами электро монтажа.



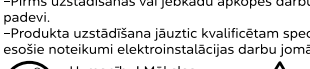
Внимание! Данное художественное изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

UK _Якщо зовнішній гнучкий кабель чи шнур світлюшного пошкоджено, його має замінити виробник чи представник служби обслуговування або особа з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпек.
-Перш ніж встановлювати виріб або проводити будь-які дії з технічного обслуговування, слід від'єднати світильник від джерела живлення.
-Виріб має встановлюватися кваліфікованим спеціалістом відповідно до діючих стандартів.



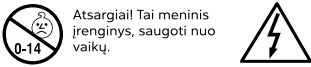
Увага! Небезпека ураження електричним струмом. Від'єднати світильник від джерела живлення якщо електрична лампочка відсутня.

LV _Ja šai ierīci ir bojāts ārējais lokālais vads, tā nomaiņai jāuzticiem ražotājam, servisa centra speciālistam vai darbiniekam ar tūdzīgu kvalifikāciju, lai izvairītos no briesmām.
-Pirms uzstādīšanas vai jebkādu apkopes darbu veikšanas atslēdziet strāvas padevi.
-Produkta uzstādīšana jāuzticiem ar speciālistam, kuram jāievēro spēkā esošie noteikumi elektroinstalācijas darbu jomā.



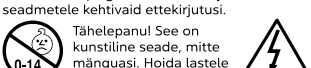
Uzmanību! Elektriskās strāvas trieciena risks. Atslēdziet strāvas padevi, ja nav uzstādīta spuldze.

LT _Je i šorinis lankstus šio prietaiso laidas yra pažeistas, ji turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros paslaugų teikėjai arba atitinkami kvalifikuoti darbuotojai, kad būtų išvengta pavojų.
-Prieš įrengimą ar bet kokią techninę priežiūrą išjunkite srovės šaltinį.
-Gaminį turi įrengti kvalifikuoti darbuotojai, laikydamiesi galiojančių įrenginių įrengimo taisyklių.



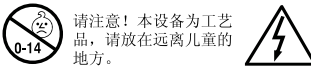
Atsargiai! Tai meninis įrenginys, saugoti nuo vaikų.

ET _Kui seadme väline painduv juhe saab kahjustada, peab selle ohtude vältimiseks välja vahetama kas toote valmistaja, teenuskeskuse või samasuguse kvalifikatsiooniga töötaja.
-Paigaldamisel või enne mis tahes hoolduse tegemist eemaldage seade elektrivõrgust.
-Toote tohut paigaldada ainult asjakohaste kutseoskustega töötaja, kes järgib seadmete tehnikaid ettekirjutusi.



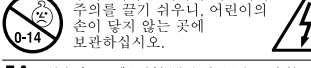
Tähelepanu! See on kunstiline seade, mitte mänguasi. Hoida lastele kättesaamatus kohas.

ZH _若本设备的外接柔性电缆受损，必须由制造商、售后服务方或具有相同资质的人员更换，以避免发生事故。
-安装或维修前请切断电源。
-本设备需由专业技术人员遵照相关规定进行安装。



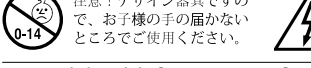
请注意！小心触电。无灯池时请务必切断电源。

KO _본 기기의 외부 전선 케이블이 손상된 경우, 위험을 방지하기 위해 제조사 또는 서비스 센터 또는 이와 동등한 자격을 갖춘 전문가에 의해 교체해야 합니다.
-어떠한 경우라도 기기를 보수하거나 설치 시에는 전원을 차단해야 합니다.
-이 제품을 준비가 된 자격을 갖춘 전문가에 의해 설치 규정을 준수하여 설치되어야 합니다.



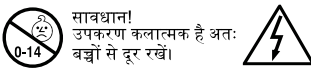
주의! 디자인 기가라 어린이의 손을 끌기 쉬우며, 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

JA _外部ケーブルが損傷した場合の交換は、危険を避けるため、生産者かアフターサービス、または同等の有資格者が行ってください。
-取り替えを含むあらゆるメンテナンスをする際は、必ず電源をお切りください。
-組み立ての際は取扱説明書に従い、有資格者が行ってください。



注意！デザイン器具ですので、お子様の手の届かないところで使用してください。

HI _खतरे से बचने के लिए उपकरण का धितीयस्त बाहरी लचीला तार निमाता या विक्री के उपरान्त सर्विस कर्मचारियों द्वारा ही बदला जाना चाहिए। तार बदलने के पहले या रखरबाव के किसी भी कार्य से पहले बिजली बंद कर दें। प्रोडक्ट योग्य कर्मचारियों द्वारा ही नियमानुसार तरीकेसे इन्स्टॉल किया जाना चाहिए ।

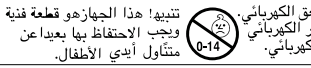


सावधान! उपकरण कलात्मक है अतः बच्चों से दूर रखें।

HE _החבל החיצוני של המכשיר זה פגום, יש להחליף את השירות התמיכה או שירות המוסכים מוסכים או תלונות תלונות על ידי אנשים מוסכים מוסכים בלבד, בהתאם לתקנות הנוהגות בנושא מתקנים.

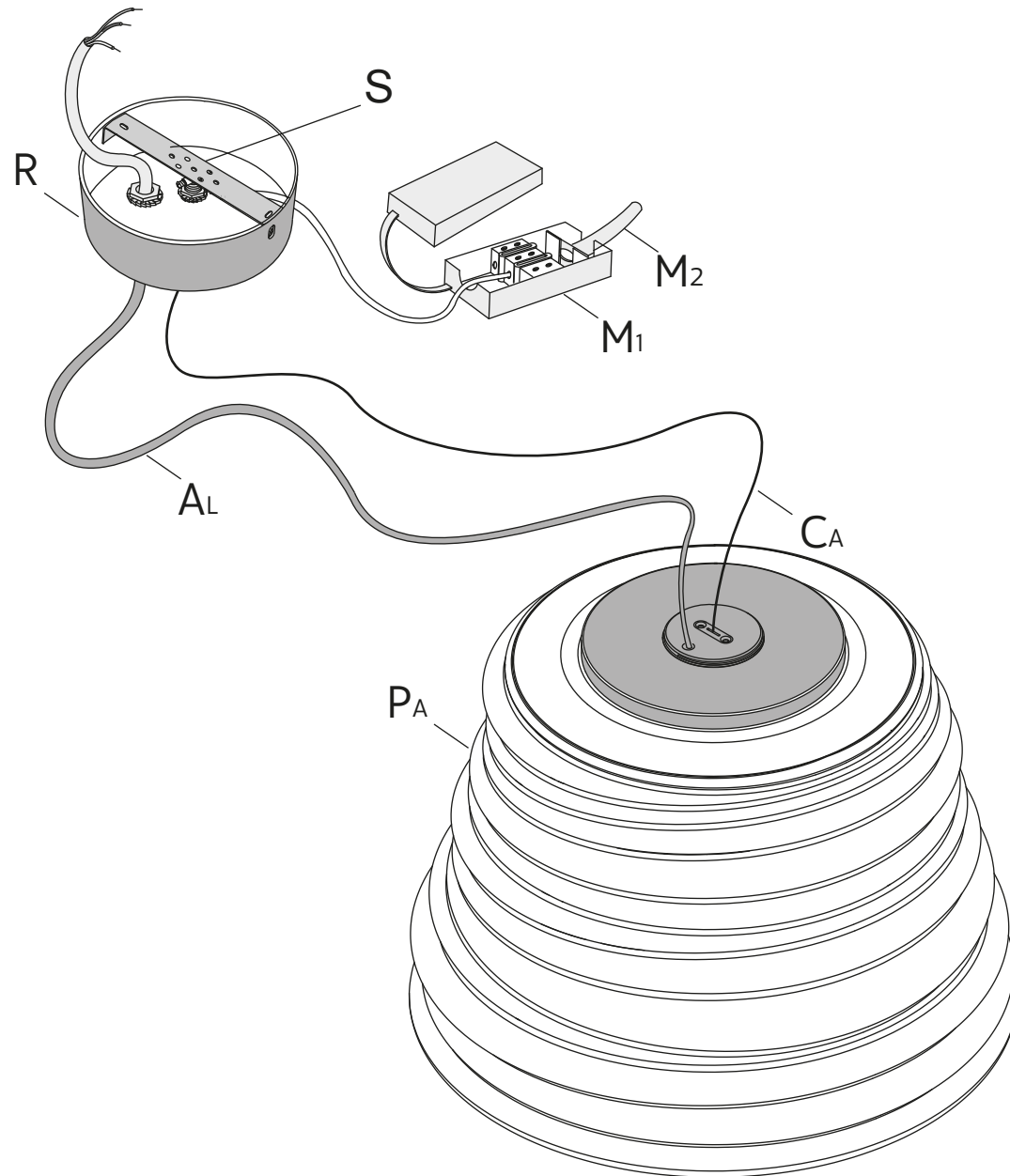
אזהרה! סכנת התחשמלות.
אזהרה! סכנת התחשמלות.
אזהרה! סכנת התחשמלות.
בהיעדר נורה יש לנתק את אספקת החשמל.

AR _إذا تعرض السلك الخارجي المررن للجهاز إلى التلف فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو مركز خدمة المساء عدة أو من قًبل عمال مؤهلون من نوى الخبرة، وذلك تجنباً للتعرض إلى المخاطر. يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي عند التركيب وعند القيام بآية عملية من عمليات الصيانة.
يجب أن يقوم عمال مؤهلون بتركييب المنتج ويجب أن يتم هذا بالاستناد إلى التوجيهات السارية الخاصة بالأجهزة.
تنبيه! خطر الإصابة بالصعق الكهربائي.
يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي عند عدم وجود المصباح الكهربائي.

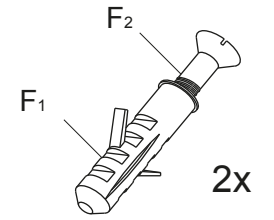


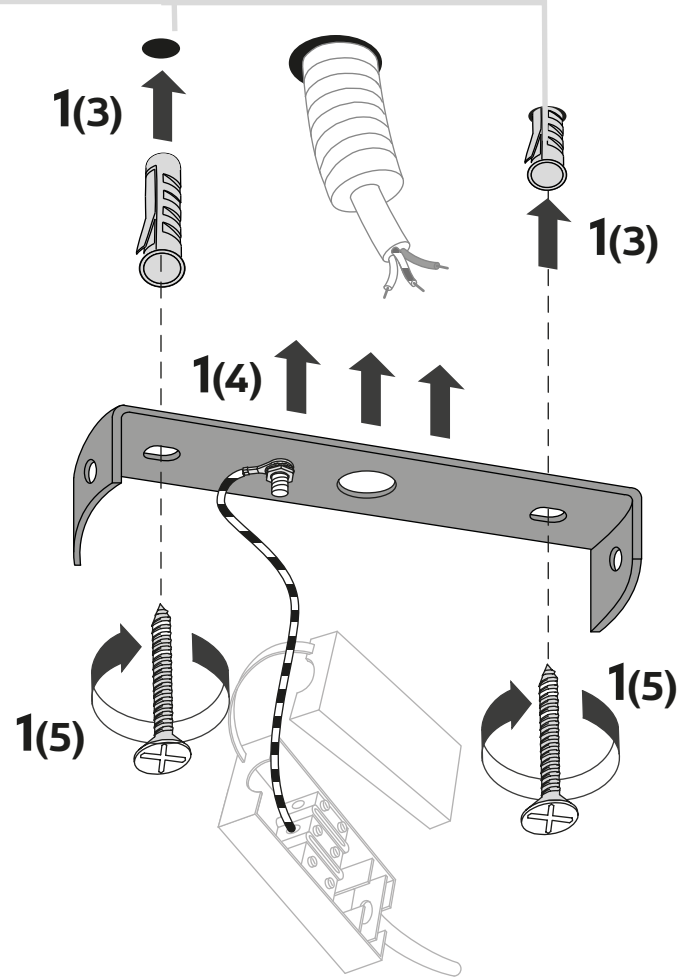
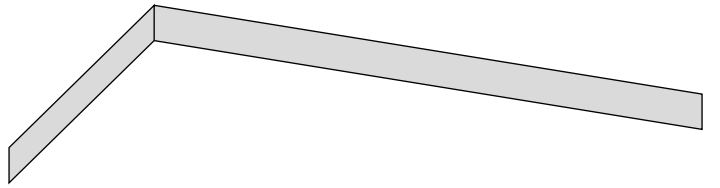
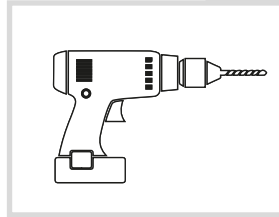
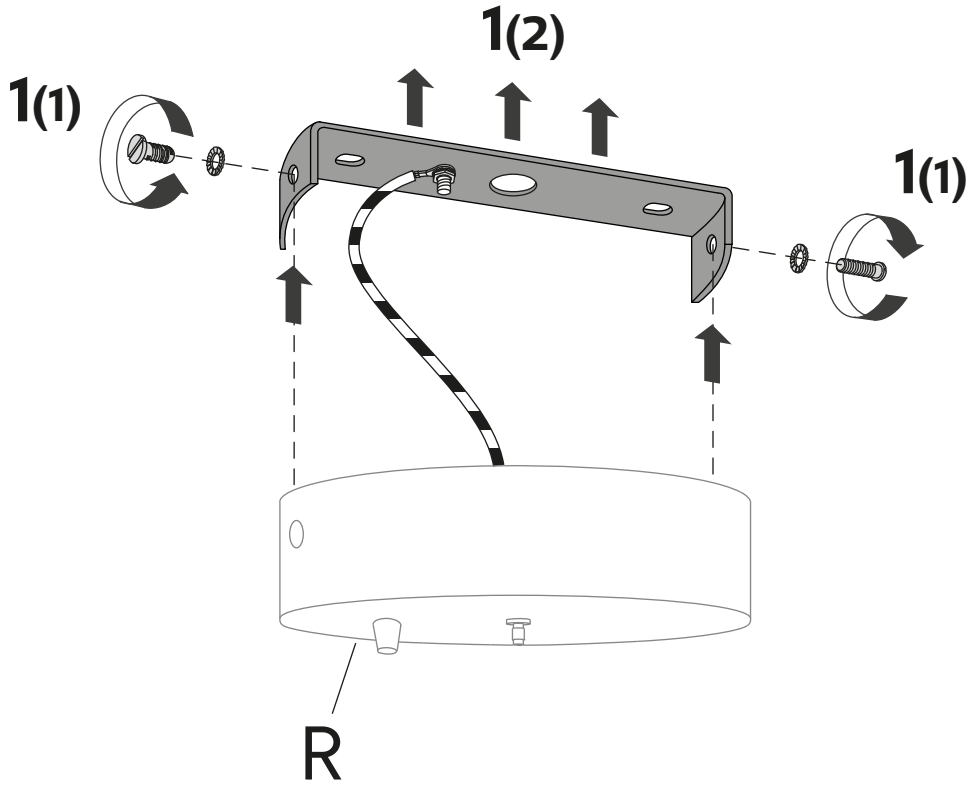
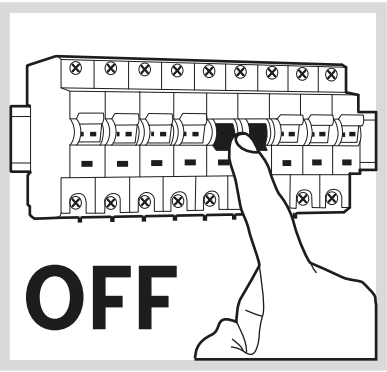
تنبيه! هذا الجهاز هو قطعة فنية ويجب الاحتفاظ بها بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

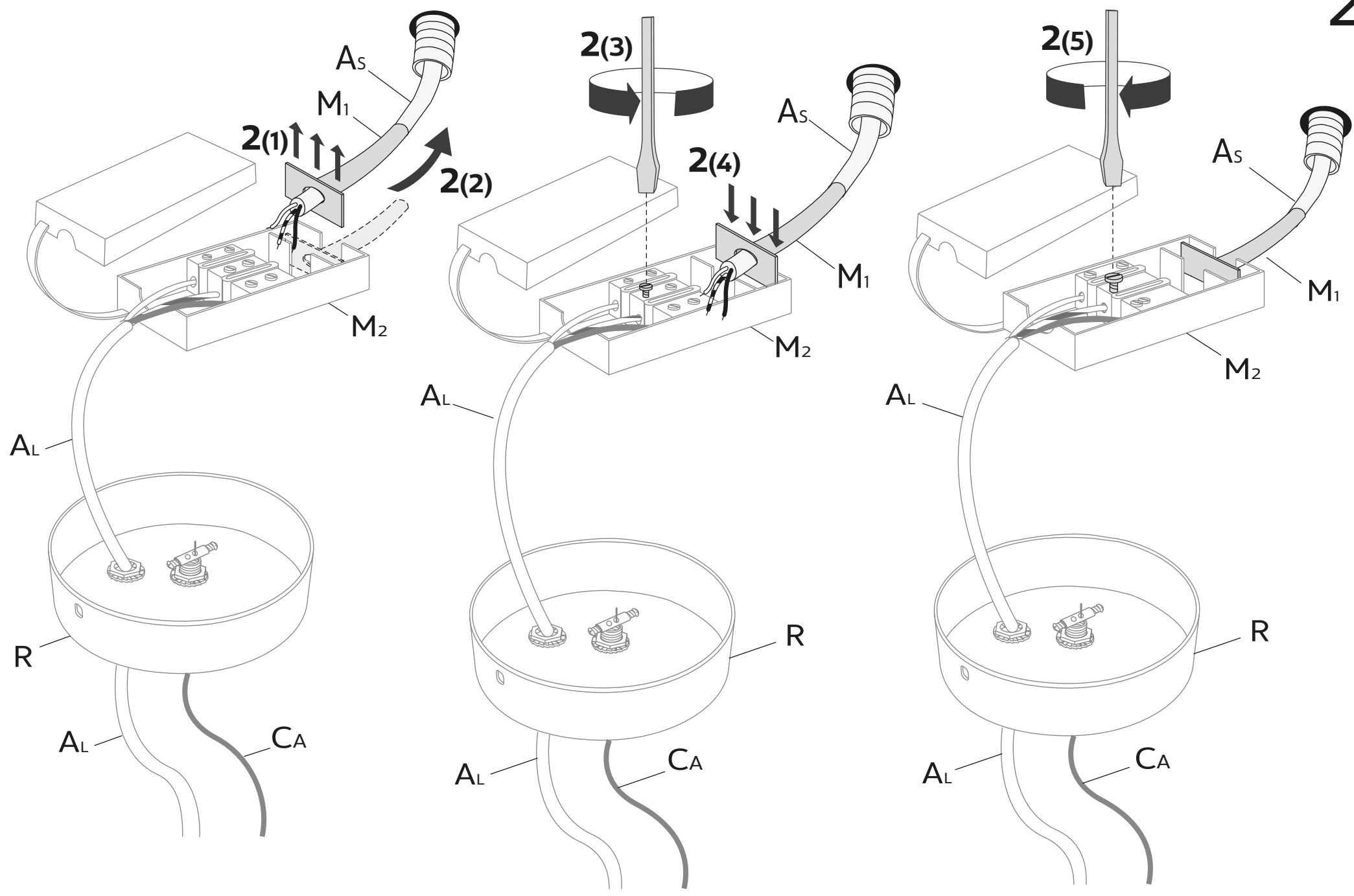
C - 01

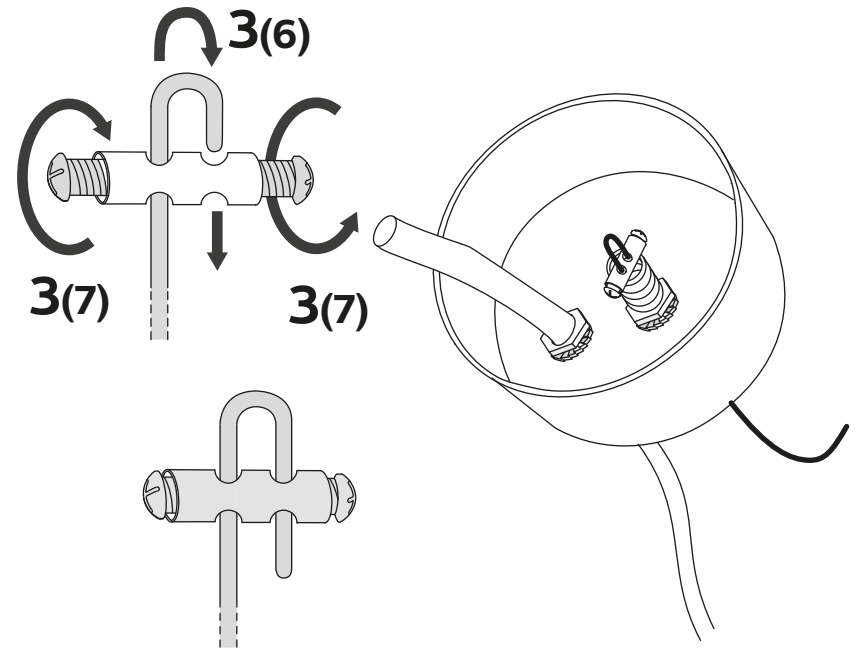
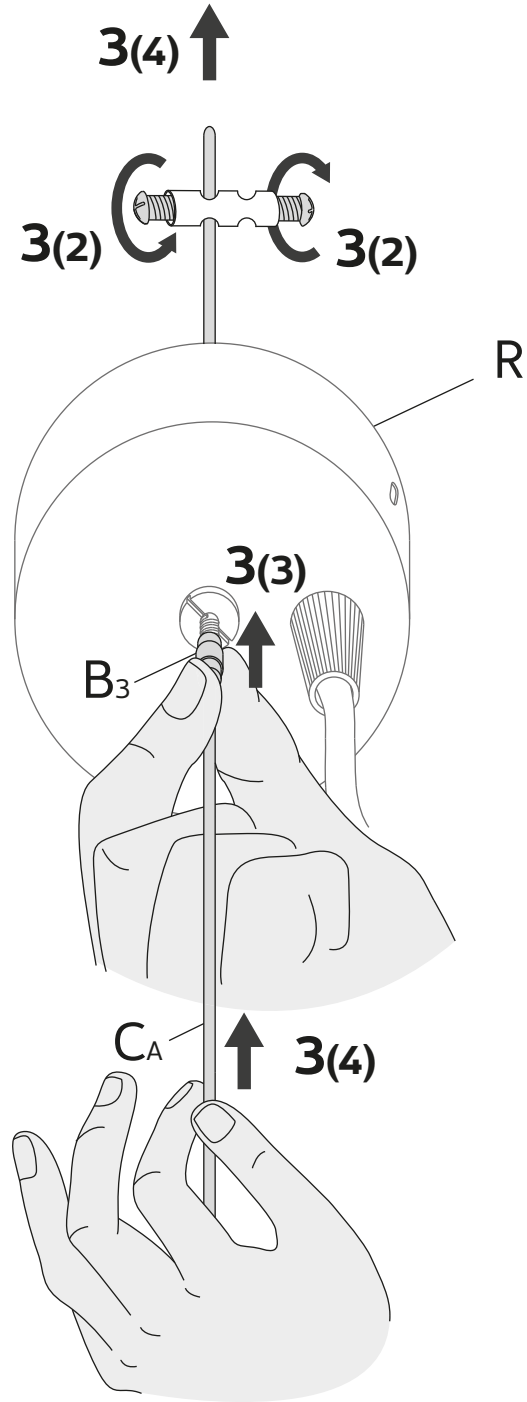
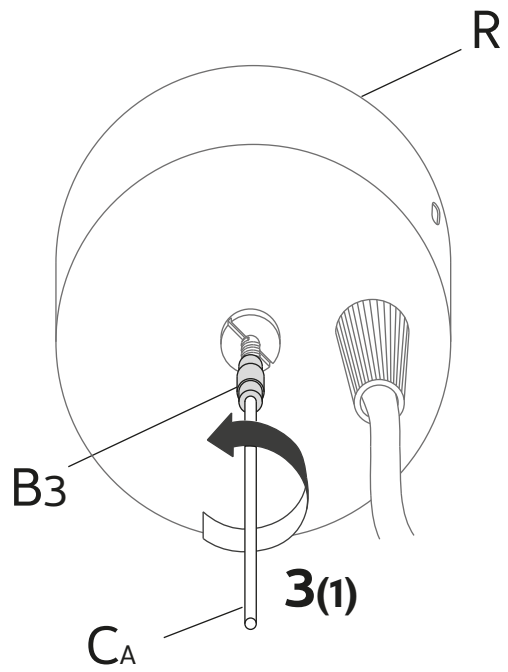
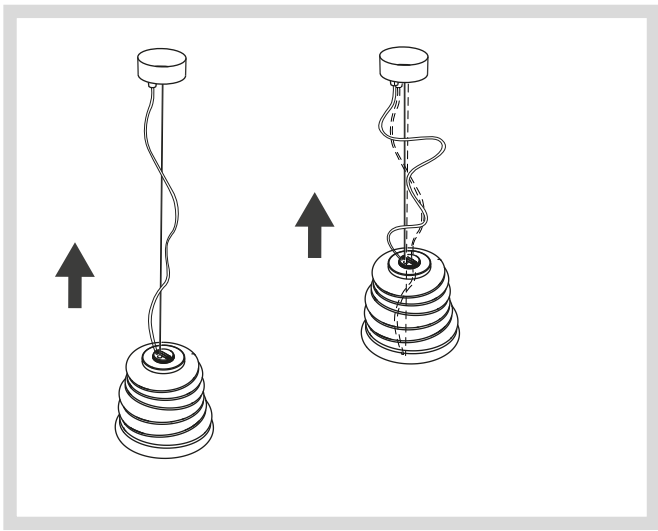


F









3

